

**DELLA REPUBBLICA SOMALA****ANNO IX**

Mogadiscio, 9/11 Giugno 1969

Suppl. n. 1 al n. 6

Direzione e Redazione presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri
 Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero—Arretrati il doppio—**ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 150—L'abbonamento in qualunque tempo richiesto, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati—**INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2—Le inserzioni si ricevono presso la Direzione del Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari

SOMMARIO**PARTE PRIMA****LEGGI E DECRETI**

DECRETO LEGGE 24 Maggio 1969, n. 8 — *Modificazioni alla Legge 3 Giugno 1962, n. 14, relativa all'Ordinamento del Governo.*

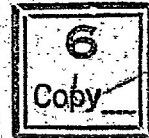
DECREE LAW No. 8 of 24 May 1969 — *Amending Law No. 14 of 3 June 1962, on the Organization of the Government as Subsequently Amended.*

Pag. 1104

» 1108

PARTE SECONDA**DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE**

N. N.



NOV 21 1969

SD

ORDER NO. 1104

PARTE PRIMA

LEGGI E DECRETI

DECRETO LEGGE 24 Maggio 1969, n. 8.

Modificazioni alla legge 3 Giugno 1962, n. 14, relativa all'Ordinamento del Governo.

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

VISTO l'art. 63 della Costituzione;
RITENUTO che, in considerazione delle esigenze della attività di Governo, è necessario ed urgente provvedere alla emanazione di norme modificatrici della Legge 3 Giugno 1962, n. 14, relativa all'Ordinamento del Governo e successive sue modifiche;

SU PROPOSTA del Primo Ministro;

SENTITO il Consiglio dei Ministri;

DECRETA:

Art. 1

L'art. 1 della Legge 3 Giugno 1962, n. 14, relativa all'Ordinamento del Governo e successive modifiche (qui di seguito denominata «la Legge») è sostituito dal seguente:

«Composizione del Governo»

1. Il Governo è composto dal Primo Ministro e dai Ministri.
2. Ogni Ministro è proposto di regola ad un Ministero.
3. Possono altresì essere nominati a far parte del Governo uno o più Ministri di Stato senza portafoglio, nell'ambito della Presidenza del Consiglio dei Ministri; e un Ministro di Stato può essere preposto agli Affari Religiosi e al Wakf. Un Ministro di Stato può essere nominato ed addetto al Ministero degli Affari Esteri.
4. Agli effetti della Legge 3 Giugno 1962, n. 14, e delle successive modifiche, quando le parole Ministro o Ministri non sono seguite da alcuna specificazione, le stesse si intendono indicare sia un Ministro o i Ministri Titolari di Dicastero che un Ministro o i Ministri di Stato senza portafoglio».

Art. 2

L'art. 10 della Legge sostituito dal seguente:

«Ministeri

Il Governo si riparte nei sottoindicati Ministeri con il seguente ordine di precedenza:

- 1) Ministero degli Affari Esteri;
- 2) Ministero dell'Interno;
- 3) Ministero della Difesa;
- 4) Ministero di Grazia e Giustizia;
- 5) Ministero delle Informazioni;
- 6) Ministero della Pubblica Istruzione;
- 7) Ministero della Sanità e del Lavoro;
- 8) Ministero per la Pianificazione e per il Coordinamento;
- 9) Ministero delle Finanze;
- 10) Ministero dei Lavori Pubblici;
- 11) Ministero delle Comunicazioni e dei Trasporti;
- 12) Ministero dell'Industria e del Commercio;
- 13) Ministero dell'Agricoltura;
- 14) Ministero per la Zootecnia e per i Servizi Veterinari;
- 15) Ministero delle Miniere;
- 16) Ministero per lo Sviluppo Rurale e per i Programmi di Auto-Assistenza».

Art. 3

L'art. 14 della Legge è sostituito dal seguente:

«Ministero di Grazia e Giustizia

1. Il Ministero di Grazia e Giustizia provvede alla trattazione delle materie relative all'organizzazione amministrativa degli Organi giudiziari, alla disciplina giuridica delle libere professioni e del Notariato, ai rapporti con il Consiglio Superiore Giudiziario e con il Consiglio Forense, ai provvedimenti di grazia e commutazione di pena da sottoporre al Presidente della Repubblica, allo studio e alla preparazione di progetti di provvedimenti legislativi e regolamenti.

2. Dal Ministero di Grazia e Giustizia dipende l'organizzazione delle carceri e degli altri istituti di pena, nonché delle Guardie Carcerarie».

Art. 4

L'art. 20 delle è sostituito dal seguente:

«Ministero dell'Industria e del Commercio

Il Ministero dell'Industria e del Commercio provvede alla trattazione delle materie relative all'organizzazione delle attività industriali e artigianali, agli scambi commerciali, al controllo valutario, agli istituti di assicurazione, all'approvvigionamento dei consumi, alla pesca, alla vigilanza sui pesi e misure, ai servizi turistici».

Art. 5

L'art. 21 della Legge è sostituito dal seguente:

Art. 21

«Ministero dell'Agricoltura

1. Il Ministero dell'Agricoltura provvede alla trattazione delle materie relative all'organizzazione delle attività agricole, all'economia agricola, ai servizi di diffusione e di addestramento, alle imprese di colonizzazione, alle opere di bonifica e trasformazione fondiaria e agraria, ai servizi di ricerca agraria, alla protezione della flora e al controllo delle locuste.

2. L'Ente per lo Sviluppo Agricolo è posto alle dipendenze del Ministero per l'Agricoltura».

Art. 21A

«Ministero per la Zootecnia e per i Servizi Veterinari

1. Il Ministero per la Zootecnia e per i Servizi Veterinari provvede alla trattazione delle materie relative all'organizzazione delle attività zootecniche, ai servizi veterinari, alla polizia veterinaria, alla vigilanza sui servizi veterinari degli enti locali, e dei privati, alle ricerche e all'addestramento in materia veterinaria, alla direzione e allo sviluppo dei centri di allevamento.

2. L'Ente per lo Sviluppo Patrimonio Zootecnico è posto alle dipendenze del Ministro per la Zootecnia e per i Servizi Veterinari».

Art. 21B

«Ministero delle Miniere»

Il Ministero delle Miniere provvede alla trattazione delle materie relative allo sviluppo delle miniere inclusi i rilevamenti minerari e geologici.

Art. 21C

*«Ministero per lo Sviluppo Rurale
e per i Programmi di Auto-Assistenza»*

Il Ministero per lo Sviluppo Rurale e per i Programmi di Auto-Assistenza provvede alla trattazione delle materie relative allo sviluppo comunitario e ai programmi di auto-assistenza, ai servizi forestali, alle ricerche in materia di risorse forestali, alla conservazione e alla disciplina dell'utilizzazione dei terreni da pascolo, esclusi quelli che fanno parte dei centri di allevamento, allo sviluppo e alla protezione della fauna e alla disciplina della caccia.

Art. 6

Con successivi decreti del Presidente della Repubblica saranno emanate norme regolamentari di organizzazione per il Ministero per la Zootecnia e per i Servizi Veterinari, per il Ministero delle Miniere e per gli altri Ministeri di cui al presente Decreto-legge, ai sensi dell'art. 81, secondo comma della Costituzione.

Art. 7

E' abrogata ogni disposizione contraria o incompatibile con quella del presente Decreto-legge.

Art. 8

Il presente Decreto-legge entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale e sarà presentato all'Assemblea Nazionale per la conversione in legge ai sensi dell'art. 63 della Costituzione;

Mogadiscio, li 24 Maggio 1969.

ABDIRASCID ALI SCERMARKE

Il Primo Ministro
MOHAMED HAGI IBRAHIM EGAL

DECREE LAW No. 8 of 24 May 1969.

Amendment to Law No. 14 of 3 June 1962 on the Organization of the Government.

THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC

HAVING SEEN Article 63 of the Constitution;
CONSIDERING that, in view of the exigencies arising out of the activities of the Government; there is an urgent necessity to amend Law No. 14 of 3 June 1962 on the Organization of the Government, as subsequently amended;

ON THE PROPOSAL of the Prime Minister;
HAVING HEARD the Council of Ministers;

DECREES:

Article 1

Substitute the following for Article 1 of Law No. 14 of 3 June 1962 on the Organization of the Government as subsequently amended (hereinafter called the Law):

«Composition of Government»

1. The Government shall consist of the Prime Minister and the Ministers.

2. Each Minister shall normally be in charge of a Ministry.

3. One or more Ministers of State without portfolio may also be appointed in the Government and attached to the Presidency of the Council of Ministers; and a Minister of State may be appointed in charge of Religious Affairs and Wakf. A Minister of State may be appointed and attached to the Ministry of Foreign Affairs.

4. For the purposes of Law No. 14 of 3 June 1962 as subsequently amended, the words Minister or Ministers where no indication is given as to the portfolio they are holding, shall mean a Minister or Ministers with portfolio as well as a Minister or Ministers of State without portfolio».

Article 2

Substitute the following for Article 10 of the Law:

«Ministries»

There shall be the undermentioned Ministries which shall have precedence in the following order:

1) Ministry of Foreign Affairs;

2) Ministry of Interior;

3) Ministry of Defence;

- 4) Ministry of Grace and Justice;
- 5) Ministry of Information;
- 6) Ministry of Education;
- 7) Ministry of Health and Labour;
- 8) Ministry of Planning and Coordination;
- 9) Ministry of Finance;
- 10) Ministry of Public Works;
- 11) Ministry of Communications and Transport;
- 12) Ministry of Industry and Commerce;
- 13) Ministry of Agriculture;
- 14) Ministry of Animal Husbandry and Veterinary Services;
- 15) Ministry of Mining;
- 16) Ministry of Rural Development and Self-Help Schemes».

Article 3

Substitute the following for Article 14 of the Law:

«Ministry of Grace and Justice

1. The Ministry of Grace and Justice shall deal with the administrative organization of judicial organs, the juridical regulation of independent professions and notaries, relations with the Higher Judicial Council and with the Bar Council, recommendations to the President of the Republic for the remission or commutation of sentences, and the study and preparation of draft laws and regulations.

2. The Organization of prisons and reformatories and the Prison Guards shall be under the Ministry of Grace and Justice».

Article 4

Substitute the following for Article 20 of the Law:

«Ministry of Industry and Commerce

The Ministry of Industry and Commerce shall deal with the organization of industrial activities, handicrafts, trade, currency control, insurance agencies, consumer goods, fisheries, supervision over weights and measures and tourism».

Article 5

Substitute the following for Article 21 of the Law:

Article 21

«Ministry of Agriculture

1. The Ministry of Agriculture shall deal with the organization of agriculture, agricultural economics, extensions and training services, land colonization, land reclamation and improvement, agricultural research, plant protection and locust control.

2. The Minister of Agriculture shall be responsible for the Agricultural Development Agency».

Article 21A

«Ministry of Animal Husbandry and Veterinary Services

1. The Ministry of Animal Husbandry and Veterinary Services shall deal with the organization of animal husbandry, veterinary services, veterinary police, supervision over, veterinary services provided by local bodies or private persons, research and training in animal husbandry, range management and development of holding grounds.

2. The Minister of Animal Husbandry and Veterinary Services shall be responsible for the Livestock Development Agency».

Article 21B

«Ministry of Mining

The Ministry of Mining shall deal with the development of mineral resources including mining and geological survey».

Article 21C

«Ministry of Rural Development and Self-Help Schemes

The Ministry of Rural Development and Self-Help Schemes shall deal with community development and self-help schemes, forestry, research in forest resources, conservation and regulation of utilizing of grazing areas excluding ranges and holding grounds, development and production of games and control over hunting».

Article 6

The Organization of the Ministry of Animal Husbandry and Veterinary Services, the Ministry of Mining and other Ministries affected by this Decree Law and subordinate offices shall be laid down in regulations, issued by decree of the President of the Republic in accordance with Article 81 paragraph 2 of the Constitution.

Article 7

Any provision contrary to or inconsistent with this Decree Law is hereby abrogated.

Article 8

This Decree Law shall enter into force on the day following the date of its publication in the Official Bulletin and shall be presented to the National Assembly for conversion into Law under the terms of Article 63 of the Constitution.

ABDIRASCID ALI SCERMARKE

The Prime Minister

MOHAMED HAGI IBRAHIM EGAL

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N. N.